

ČESKY NÁVOD K POUŽITÍ

Nepoužívejte tento výrobek bez pečlivého přečtení a pochopení tohoto návodu k použití. Tento návod je kompletní pouze v kombinaci se VŠEOBECNÝM NÁVODEM k použití. Před použitím tohoto výrobku je nutné být náležitě proškoleni.

ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY

Bez přihlednutí k opotřebení a za předpokladu dodržení všech podmínek uvedených ve všeobecném a speciálním návodu k použití může být tento výrobek používán 15 let od data výroby nebo 10 let od data prvního použití. Rozhodující je, které datum nastane dříve.

Kromě kontrol prováděných uživatelem musí být tento výrobek zkontrolován nejméně jednou za 12 měsíců osobou odborně způsobilou pro periodické prohlídky podle výrobcem stanovených postupů. O provedených kontrolách musí být veden záznam.

KONTROLNÍ BODY NA VÝROBKU (obr. A)

- Kovové součásti nastavovače 1:** deformace bočnic a brzdících součástí, ostré hrany
Funkčnost nastavovače 1: pohyblivost horního palce, funkčnost pružinky a zajišťovacího výstředníku, test blokování
Lanyard 2: kontrola poškození opletu či jádra lana po celé jeho délce (i pod chráničem opletu 6)
Šití 3: po vyšroubování plastového šroubu 4 a posunutí krytky 3 zkontrolovat pevnostní šev 5
Koncový uzel 7: poškození krycí folie
Značení: čitelnost značení na výrobku

UPOZORNĚNÍ

Všechny brzdy fungující na principu tření se při použití zahřívají. V případě pádu může dojít k nadměrnému zahřátí, proto doporučujeme lanyard vyměnit za nový.

ZÁSADY PŘI POUŽITÍ

- Umístěte kotvení systému zachycení pádu s ohledem na minimalizaci možnosti pádu nebo alespoň minimalizaci délky pádu (proto by mělo být nad polohou uživatele). Kotvicí bod musí splňovat požadavky normy EN 795.
- Dostatečný volný prostor pod uživatelem je základním předpokladem pro bezpečně zachycení pádu; délka pádu, tužnost lana či zhojnutí musí být brány v úvahu při odstranění všech překážek.
- V případě možnosti pádu je nezbytné použít celotělový postroj.
- Uživatel musí mít během použití k dispozici plán záchrany pro případ nehody.

POUŽITÍ

SITE je certifikován podle EN 353-2 a EN 358 s použitím statického lana Singing Rock – STATIC 11.

Uživatel si musí být vědom, že vnější vlivy jako vlhkost, sníh, led, znečištění apod. stejně jako použití lan různých průměrů a různých výrobců může vést k odlišným výsledkům při testování a mít vliv na funkčnost tohoto zařízení při použití.

Při použití je nezbytné dodržovat zásady uvedené na pictogramech.

Pro zafixování nastavovače na místě použijte zajišťovací výstředník (viz. obr. B). Samotné zablokování nastane až po zatížení zastavovače vahou uživatele.

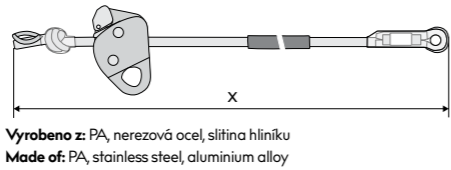
ENGLISH INSTRUCTIONS FOR USE

Do not use this product without having read carefully and understanding these SPECIFIC INSTRUCTION for the product. For complete information the user shall read also the GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE. Specific training is necessary to use this product.

LIFETIME AND INSPECTION

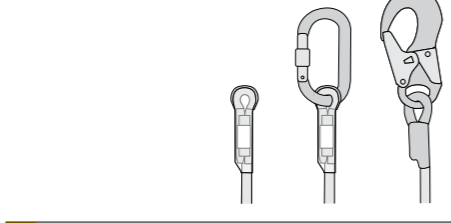
Without taking wear or mechanical damage into account and on conditions specified in general and specific instructions for use this product may be used 15 years since the date of production and 10 years from the date of first use, whichever is the sooner.

Except of required inspections performed by the user, this product must be checked at least once every 12 months by a competent person following manufacturer's procedures. The results of the inspections must be recorded.

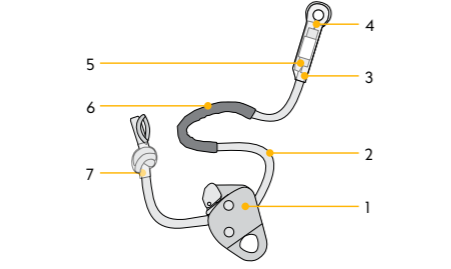


Výrobno z: PA, nerezová ocel, slitina hliníku
 Made of: PA, stainless steel, aluminium alloy

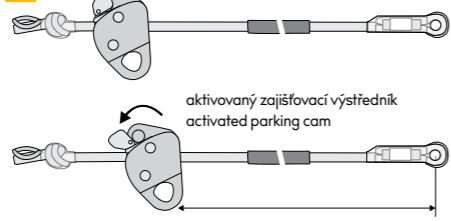
connector EN 362



A



B



INSPECTION POINTS (fig. A)

- Metal components of length adjuster 1:** deformation of the side plates and breaking parts; cracks and frays
Function of the length adjuster 1: mobility of the upper breaking cam, function of spring and parking cam, breaking test
Lanyard 2: inspection of the core or sheath damage along the whole length (as well under the lanyard cover 6)
Stitching: after unscrewing the plastic screw 4 move off the plastic cover 3 and check the strength seam 5
Termination knot 7: plastic cover damage
Marking: Readability of the product labels.

NOTE

All friction brakes create heat, which can damage the lanyard if a fall has taken place. Thus we recommend replacing the lanyard after the fall.

RULES FOR USE

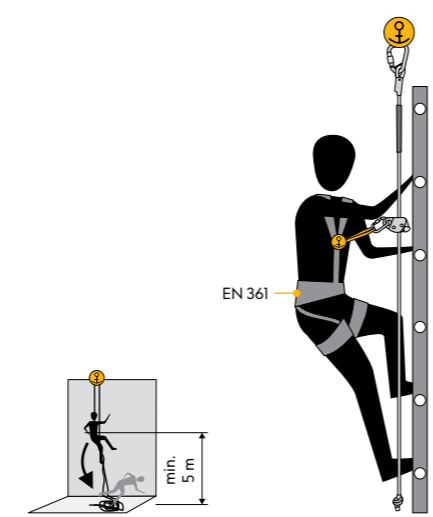
- Place the anchorage of the fall arrest system with regard to minimise the possibility of fall or at least the length of the fall (thus it should be above the position of the user). Anchor points shall satisfy the requirements of EN 795 standard.
- Sufficient free space below the user is the basic condition for safe fall arrest; the length of fall, rope elongation or pendulum movement of user should be considered in order to avoid all obstacles.
- In case of possibility of fall, the full-body harness shall be used.
- During the use a rescue plan should be in place rescue techniques is required to use this product.

USE

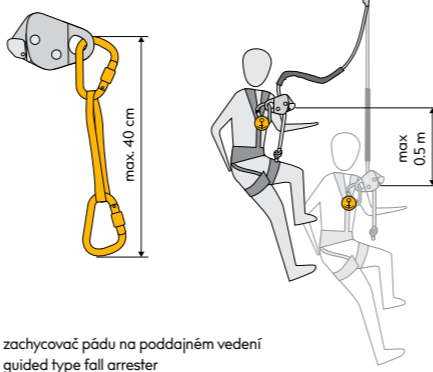
The SITE was tested to EN353-2 and EN358 using the low stretch rope – Singing Rock STATIC 11.

User must be aware that rope conditioning such as wet, snow, ice and dirt etc. and different diameters and manufacturers will all produce differing results to any testing or use undertaken.
 User shall follow instructions pictograms.
 To set the adjuster in position onto lanyard using parking cam (fig. B). The locking itself occurs after loading the site by the weight of the user.

EN 353-2:02



max. délka pádu 0,5 m
 maximum length of fall 0.5 m



zachycovač pádu na poddajném vedení
 guided type fall arrester

DEUTSCH PRODUKTINFORMATION

Verwenden Sie dieses Produkt nicht ohne vorher diese technische Anleitung sorgfältig durchgelesen zu haben!
 Für vollständige Information wird dem Nutzer empfohlen ebenfalls die ALLGEMEINE GEBRAUCHSANWEISUNG zu lesen.
 Produktspezifisches Training ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts!

LEBENSDAUER UND ÜBERPRÜFUNG

Ohne den Faktor Abnutzung oder mechanische Beschädigung in Betracht zu ziehen und unter Berücksichtigung der in der Betriebsanleitung aufgeführten Anwendungsvorschriften, kann dieses Produkt 15 Jahre ab Produktionsdatum und 10 Jahre ab dem Datum der ersten Nutzung verwendet werden.

Unabhängig von den Kontrollen durch den Benutzer, muss dieses Produkt spätestens alle 12 Monate, gemäß den Vorgaben des Herstellers, von einer kompetenten Person überprüft werden. Die Ergebnisse der Inspektionen müssen aufgezeichnet werden.

KONTROLLPUNKTE (fig. A)

- Metallbestandteile und Längenversteller 1:** Verformung der Seitenplatten und Bremssteile; mechanische Abnutzung
Funktion des Längenverstellers 1: Verstellbarkeit des oberen Bremshebels, Funktion des Fixierungshebels, Bremsstest
Lanyard 2: Überprüfung des gesamten Lanyards auf Kern- oder Mantelschäden (auch unter dem Lanyardmantel 6)
Nähte: Nachdem Sie die Plastikschraube geöffnet haben 4 entfernen Sie die Plastikhülle 3 und überprüfen Sie Festigkeit der Nähte 5
Endknoten 7: Beschädigung der Abdeckfolie
Markierung: Lesbarkeit des Produkthanhängers

EN 358:18

Použití jako polohovací pás (maximální délka pádu: 0,5 m). Kotvicí prvky na polohovacím pásu – nepoužívejte pro zachycení pádu! Při pracovním polohování zvažte možnost použití systému zachycení pádu.

Use as work positioning harness (maximum length of fall: 0.5 m). Component part of a work positioning system – not use as fall arrester! Consider the need of using a fall arrest system, when using a positioning system.

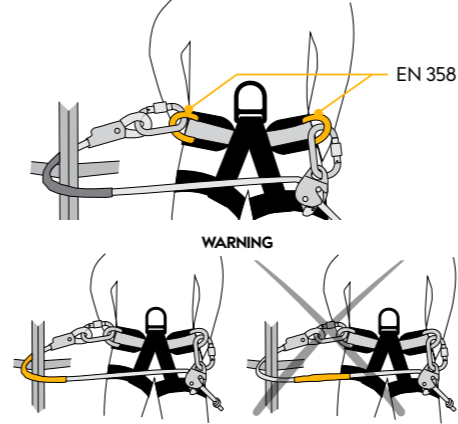
Verwendung als Ruckhaltgurt (maximale struzhöhe: 0,5 m). Teil eines Ruckhaltgurt – nicht als auffanger verwendet! Berücksichtigen Sie die Notwendigkeit der Verwendung eines Absturzsicherungssystems, wenn Sie ein Positionierungssystem verwenden.

Utilisation en ceinture de maintien (hauteur de chute maximum: 0,5 m). Composante d'un système de maintien au travail – ne doit pas être utilisé comme antichute! Tenez compte de la nécessité d'utiliser un système antichute lors de l'utilisation d'un système de positionnement.

Uso como arnés de posicionamiento (altura máxima de caída: 0,5 m). Componente de un sistema de posicionamiento, no lo use como un arnés anti caídas! Considere la necesidad de usar un equipo anti caídas cuando esté usando un sistema de posicionamiento.

Używać jako uprzęż pozycjonująca (maksymalna długość upadku: 0,5 m). Komponent systemu pozycjonowania w czasie pracy- nie używać do autoasekuracji! Należy rozważyć zastosowanie systemów autoasekuracji w czasie wykorzystywania systemu pozycjonującego.

MRL = 100 kg



ANMERKUNG

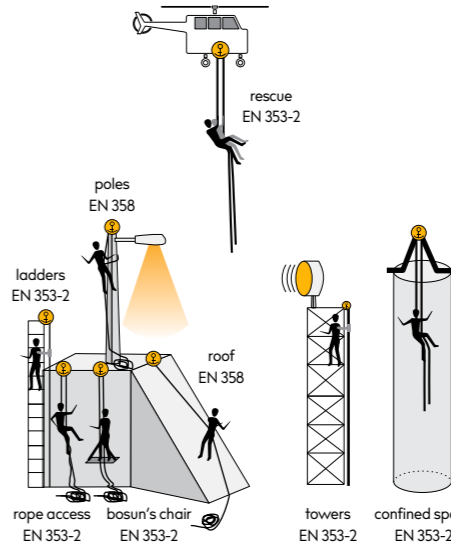
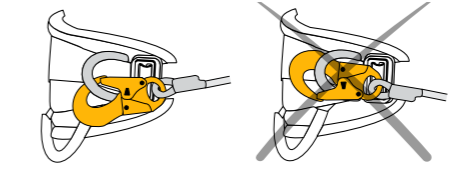
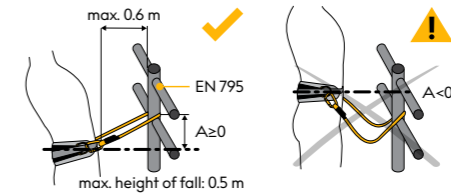
Bremsreibung verursacht Hitze, welche das Lanyard nach einem Fall beschädigen kann. In diesem Fall empfehlen wir das austauschen des Lanyards.

BEDIENUNGSANWEISUNGEN

- Platzieren Sie den Anschlagpunkt des LOCKER Sturz sicherungssystems so, dass sich die Möglichkeit eines Sturzes reduziert bzw. so, dass wenigstens der Sturz so kurz wie möglich ausfällt. (folglich sollte dieser über der Position des Benutzers sein). Anseilpunkte müssen die Anforderungen der EN795 Norm erfüllen.
- Genügend Platz zwischen Nutzer und Boden ist die Voraussetzung für die Funktionalität von Sturzsicherungsgeräten; Hierbei muß die Länge des Sturzes, die Dehnung des Seils sowie Pendelbewegungen des Nutzers eingerechnet werden.
- Besteht die Möglichkeit eines Sturzes, sollte ein Komplettgurt benutzt werden.
- Während der Nutzung muss ein Rettungsplan zur Verfügung stehen. Die Beherrschung von Rettungstechniken ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.

NUTZUNG

Das SITE ist nach EN353-2 und EN358 unter Benutzung eines halbstatischen Seils (SINGING ROCK Statik 11) getestet.
 Der Nutzer sollte beachten, dass die Funktion des LOCKER durch den Seilzustand (z. B. durch Nässe, Schnee, Eis oder Verschmutzung und Abnutzungsgrad) sowie durch verschiedene Seildurchmesser und Herstellungsbedingte Unterschiede beeinflusst wird. Bitte beachten und befolgen Sie die Bedienungsanleitung (Pictogramme)
 Um die Einstellung am Lanyard zu fixieren Benutzen Sie die Bremsklemme (Fig. B). Die Bremswirkung selbst passiert durch die Belastung des SITE mit dem Eigengewicht des Benutzers.



FRANÇAIS INSTRUCTIONS D'UTILISATION

N'utilisez pas ce produit sans avoir lu avec attention et compris ces instructions générales d'utilisation.
 Pour une information complète, l'utilisateur doit lire et comprendre aussi les instructions spécifiques du produit.
 Un entraînement spécifique est nécessaire pour utiliser le produit

DURÉE DE VIE ET INSPECTION

Sans tenir compte de la fatigue du produit ou de ses dommages mécaniques et dans les conditions spécifiées dans les instructions générales d'utilisation, ce produit pourra être utilisé 15 ans après sa date de production et 10 années après la date de première utilisation.

À l'exception des inspections requises effectuées par l'utilisateur, ce produit doit être inspecté au moins une fois chaque années par le bien une personne compétente autorisée par le fabricant et suivant la procédure mise en place par le fabricant. Les résultats des inspections doivent être enregistrés.

POINTS D'INSPECTION (fig. A)

- Composants métalliques de l'adaptateur de longueur 1: déformation des joues latérales et des pièces de rupture: fissures et fêlures
Fonction de l'adaptateur de longueur 1: mobilité de la came supérieure
Longe 2: inspection des dommages sur la gaine sur tout le long de la longe (de même que sous sa protection 6)
Couture: après avoir dévisser l'écrou plastic 4 déplacer la protection plastique 3 et contrôler les coutures de renfort 5
Nœud terminal 7: dommage à la protection plastique
Le marquage: lisibilité des étiquettes

NOTE

Toutes les frictions créent de la chaleur qui peuvent endommager la longe s'il y a eu chute. Nous recommandons ainsi de remplacer la longe après la chute.



SITE

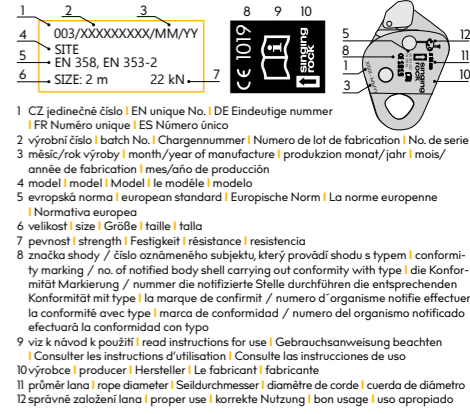
fall arrester and work positioning device
 zachycovač pádu a nastavovač délky



Nařízení evropského parlamentu a rady (EU) 2016/425 Regulation (EU) 2016/425
 Posouzení shody / Conformity assessment:
 V.V.U.Ú, a.s., Pílařská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019
Shoda s typem / Conformity to type:
 V.V.U.Ú, a.s., Pílařská 1337/7, Ostrava-Radvanice, Czech Republic, NB 1019
 EU prohlášení o shodě nalezené na:
 EU declaration of conformity available on:
 www.singingrock.com.

CE 1019
 EN 358:18
 EN353-2:02

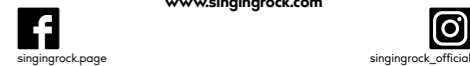
SINGING ROCK ETIKETA SLEDovatELNOSTI / TRACEABILITY LABEL



CZ Bez důkladného přečtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
 EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
 DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
 FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
 ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

3 YEARS
 CZ 3 roky záruka.
 EN 3 years guarantee.
 DE 3 Jahre Garantie.
 FR La garantie de 3 ans.
 ES 3 años de garantía.

SINGING ROCK s.r.o.
 Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech republic
 Tel. +420 481585 007 • email: info@singingrock.cz
 www.singingrock.com



SVENSKA

Falldämpare och positioneringsenhet

Att läsa och förstå användarmanualen är nödvändigt för att använda denna produkt.

3 års garanti.

MÄRKNING

- Individnummer
- Batchnummer
- Månad/år för tillverkning
- Modell
- EN standard
- Storlek
- Brottlast
- CE-märkning / certifierings-organets nummer
- Läs instruktionerna innan användning
- Tillverkare
- Repets diameter
- Korrekt användning

EN 358:18

Använd för positionering tillsammans med helkroppsssele/arbetssele (max fallhöjd: 0,5 m). Som komponent i ett arbetspositioneringssystem. **OBS!** Använd inte som fallskydd! Överväg behovet av att använda även ett fallskyddssystem när du använder ett positioneringssystem.

ANVÄNDARMANUAL

Använd inte denna produkt utan att noggrant ha läst och förstått dessa SPECIFIKA INSTRUKTIONER för produkten. För fullständig information ska användaren även läsa ALLMÄNNA ANVISNINGAR. Specifik utbildning är nödvändig för att använda denna produkt.

LIVSTID OCH INSPEKTION

Om denna produkt inte utsatts för onormalt slitage, mekaniska skador eller andra förhållanden som beskrivs under allmänna och specifika villkor i denna manual kan produkten användas i 15 år från produktionsdatumet eller tio år från första användning, beroende på vilket som inträffar först.

Med undantag för nödvändiga inspektioner utförda av användare måste denna produkt kontrolleras minst en gång var 12:e månad av en behörig person som följer tillverkarens rutin. Resultaten av inspektionerna måste dokumenteras.

KONTROLLPUNKTER (fig. A)

Metallkomponenter i glidlås 1: deformation av sidoplåtar och bromsande delar; sprickor och slitage.

Funktion hos glidlåset 1: rörlighet i övre brytkam, fjäderfunktion och parkeringskam, test av bromsar

Rep 2: inspektion av kärnan och mantelskador längs hela längden (även under snoddskyddet **6**)

Sömnad: skruva av plastskruven **4** när du har skruvat loss plasthöljet **3** och kontrollera sömmen så att den inte är skadad eller har några lösa trådar **5**

Avslutningsknut 7: skador på plastskydd

Märkning: Läsbarheten för produktetiketterna.

NOTERA

Alla friktionsbromsar skapar värme, vilket kan skada repet om ett fall har ägt rum. Därför rekommenderar vi att byta ut repet efter ett fall.

REGLER FÖR ANVÄNDNING

- Placera förankringen av fallskyddssystemet med hänsyn tagen till att minimera risken för fall eller åtminstone fallets längd (alltså bör förankringen vara ovanför användarens position). Fästpunkter ska tillfredsställa kraven i EN 795.
- Tillräckligt avstånd för ev. fritt fall nedanför användaren är grundförutsättningen för ett säkert fallskyddssystem. Fallhöjd, repförlängning och användarens pendelrörelse bör övervägas för att undvika alla risker.
- Om det finns risk för fall ska helkroppsssele användas.
- Vid användning bör en räddningsplan finnas för att hantera eventuella nödsituationer. Att ha kunskap om räddningstekniker krävs för att använda denna produkt.

ANVÄNDNING

SITE testades enligt EN353-2 och EN358 med ett statiskt rep – Singing Rock STATIC 11.

Användaren måste vara medveten om att omständigheter som rör repet, såsom väta, snö, is och smuts etc., samt olika diametrar och tillverkare kommer att ge olika resultat vid testning eller användning.

Användaren ska följa manualens piktogram/ illustrationer.

Använd parkeringskammen för att justera repet (**fig. B**). Själva låsningen sker när repet belastas av användarens vikt.